

TORO®**Kit de cabina****Veículo utilitário Workman® HDX e HDX-Auto**

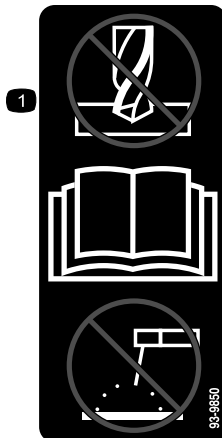
Modelo nº 07392—Nº de série 315000001 e superiores

Instruções de instalação**Segurança****▲ AVISO****CALIFÓRNIA****Proposição 65 Aviso**

É do conhecimento do Estado da Califórnia que um ou vários produtos químicos deste produto podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

Autocolantes de segurança e de instruções

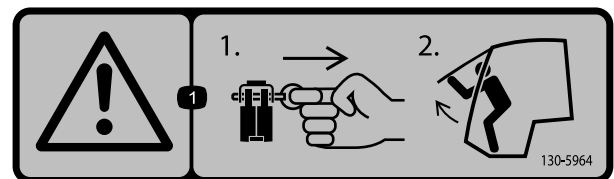
Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou perdidos.

**93-9850**

1. Não efectue nenhuma reparação ou revisão – leia o *Manual do utilizador*.

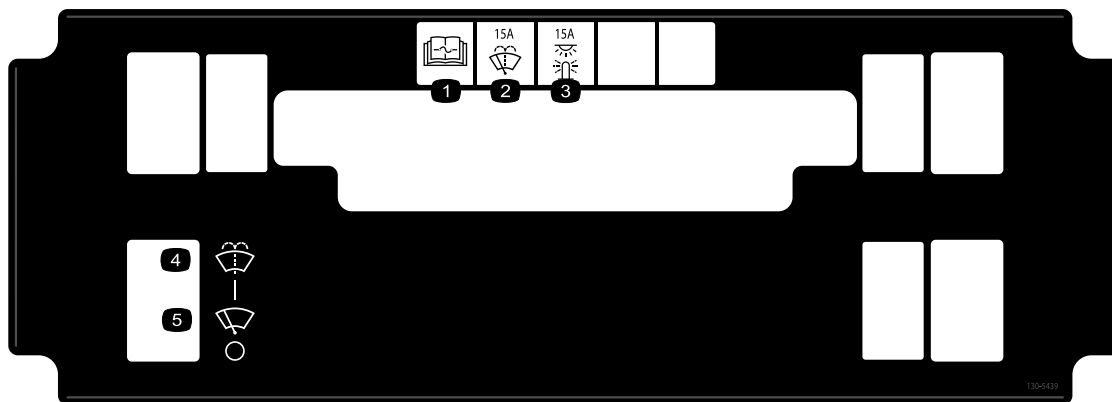
**117-4955**

1. Aviso – leia o *Manual do utilizador*; quando estiver sentado no banco do operador use sempre cinto de segurança; evite inclinar a máquina.
2. Aviso – utilize protecções para os ouvidos.

**130-5964**

1. Aviso – em caso de emergência 1) Retire o pino de bloqueio de cada dobradiça; 2) Empurre a janela frontal para fora para sair.





130-5439

1. Para mais informações sobre os fusíveis, leia o *Manual do utilizador*.
2. Limpa pára-brisas – 15 A
3. Luzes – 15 A
4. Jacto do limpa pára-brisas
5. Limpa pára-brisas

Instalação

Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
1	Nenhuma peça necessária	–	Preparação para instalar o kit.
2	Nenhuma peça necessária	–	Remoção do painel da consola central e bancos.
3	Nenhuma peça necessária	–	Remoção da conduta de arrefecimento da CVT (apenas HDX-Auto), depósito de líquido de arrefecimento, conjunto do ROPS e resguardo do banco.
4	Nenhuma peça necessária	–	Elevar a máquina com macacos e remover as rodas frontais.
5	Mola de compressão (branca)	2	Instalação da haste da mola de compressão.
6	Suporte de montagem traseiro da cabina Suporte de montagem interno frontal da cabina Suporte de montagem externo frontal da cabina Borrachas de isolamento Parafusos (3/8 pol.) Porca (3/8 pol.) Parafusos (1/2 pol.) Anilha Porcas (1/2 pol.)	2 2 2 4 4 4 2 2 2	Instalação das montagens da cabina.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
7	Nenhuma peça necessária	–	Instalação do resguardo do banco.
8	Painéis da placa lateral	2	Instalação dos painéis laterais.
9	Estrutura da cabina Parafusos (1/2 pol.) Anilhas (1/2 pol.) Porcas (1/2 pol.)	1 4 4 4	Instalação da estrutura da cabina.
10	Cablagem Braçadeiras de cabos Fusível, 30 amp.	1 4 1	Encaminhamento da cablagem.
11	Painel da placa do chão Painel da placa lateral Parafusos (1/4 pol.)	2 2 12	Instalação dos painéis das placas laterais e do chão.
12	Parafusos (1/4 pol.) Espaçadores Correia Porcas (1/4 pol.) Conjunto da entrada da CVT do capot (vendido em separado)	2 2 1 2 1	Instalação do painel da consola central, bancos, depósito do líquido de arrefecimento e tubo manual do utilizador.
13	Nenhuma peça necessária	–	Ligação da bateria, abaixamento da plataforma e instalação do capot.

Componentes e peças adicionais

Descrição	Quantidade	Utilização
Ferramenta da mola de compressão	1	Instalação da mola de compressão.
Conjunto de entrada da CVT do capot (apenas Workman HDX-Auto)	1	Instalação do conjunto de entrada da CVT do capot.

1

Preparação para instalar o kit

Nenhuma peça necessária

Procedimento

1. Mova a máquina para uma superfície plana e engate o travão de estacionamento.
2. Eleve ou remova a plataforma do veículo, se equipada.

Nota: Consulte o *Manual do utilizador* do veículo para obter informação detalhada acerca da elevação e remoção da plataforma.

3. Desligue o motor, engate o travão de estacionamento e retire a chave da ignição.
4. Desligue a bateria; consulte o *Manual do utilizador* da máquina.
5. Segurando o capot nas aberturas dos faróis, eleve o capot para libertar as patilhas de montagem inferior das ranhuras no pára-choques ([Figura 1](#)).

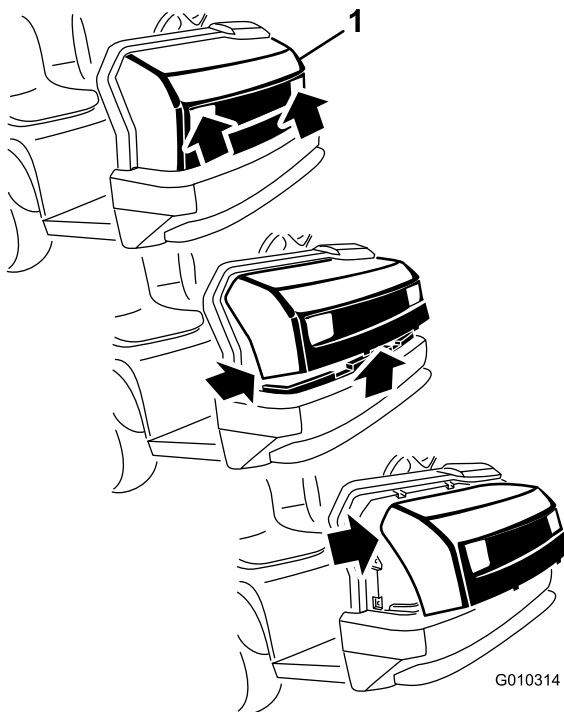


Figura 1

1. Capot

6. Desloque a parte inferior do capot para cima até ser possível retirar as patilhas de montagem superiores das ranhuras da estrutura ([Figura 1](#)).
7. Desloque a parte superior do capot para a frente e desligue os conectores de fios dos faróis ([Figura 1](#)).

8. Desmonte o capot.

2

Remoção do painel da consola central e bancos

Nenhuma peça necessária

Remoção do painel da consola central das máquinas Workman HDX

1. Desaparafuse e retire todos os manípulos das alavancas da consola e de alavanca de mudanças ([Figura 2](#)).

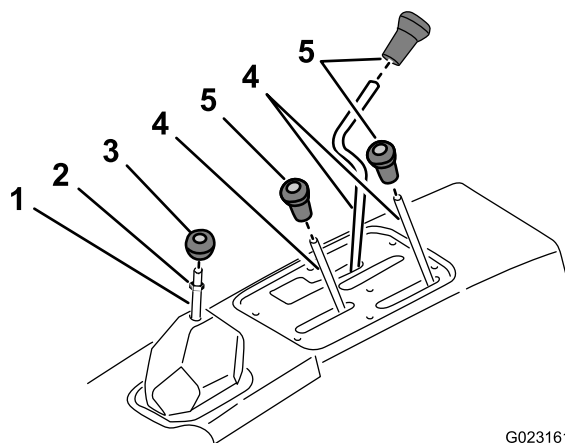


Figura 2

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Barra do comutador | 4. Barra de controlo |
| 2. Porca de bloqueio | 5. Manípulo de controlo |
| 3. Pega do comutador | |

2. Remova a porca de bloqueio da alavanca de mudanças ([Figura 2](#)).
3. Remova os 6 parafusos que prendem a extremidade exterior da placa da cobertura da consola central ao chassis e retire a placa da cobertura ([Figura 3](#)).

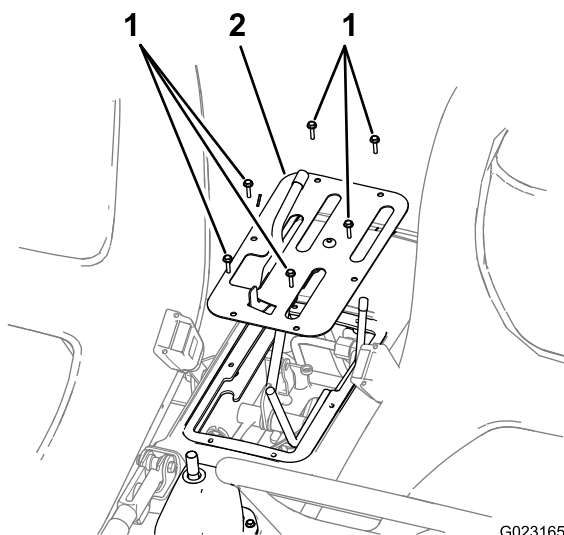


Figura 3

1. Parafuso 2. Placa de cobertura

Remoção do painel da consola central das máquinas Workman HDX-Auto

1. Retire todos os manípulos das alavancas da consola e da alavanca da transmissão rodando os manípulos para a esquerda ([Figura 4](#)).

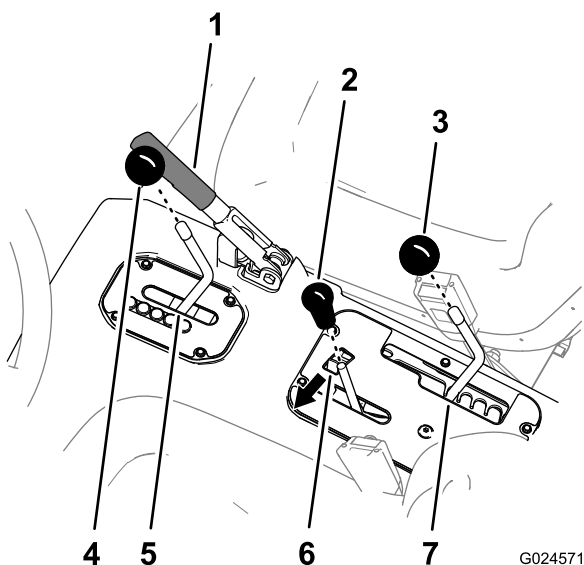


Figura 4

- | | |
|--|---|
| 1. Alavanca do travão | 5. Manípulo da alavanca da transmissão (posição L) |
| 2. Manípulo da alavanca de elevação hidráulica | 6. Bloqueio da elevação hidráulica (posição bloqueada—esquerda) |
| 3. Manípulo da alavanca da velocidade | 7. Alavanca da velocidade (posição A) |
| 4. Manípulo da alavanca da transmissão | |

2. Remova os 4 parafusos de cabeça sextavada que prendem a cobertura do indicador de mudança ao resguardo do banco ([Figura 5](#)).

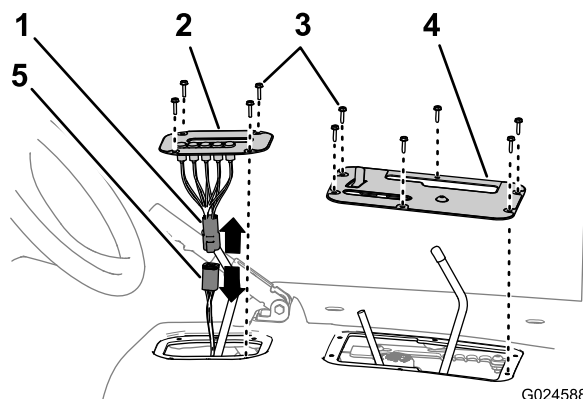


Figura 5

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Conector do indicador | 4. Cobertura do controlo |
| 2. Cobertura do indicador de mudança | 5. Conector da cablagem da máquina |
| 3. Parafusos de cabeça sextavada | |

3. Eleve o indicador de mudança, desligue o conector do indicador do conector da cablagem da máquina e retire a cobertura do indicador da máquina ([Figura 5](#)).
4. Remova os 6 parafusos de cabeça sextavada que prendem a cobertura do controlo ao resguardo do banco e retire a cobertura ([Figura 5](#)).

Remover os bancos das máquinas

Retire os 8 parafusos de cabeça sextavada que prendem as calhas do banco ao chassis e retire os bancos ([Figura 6](#)).

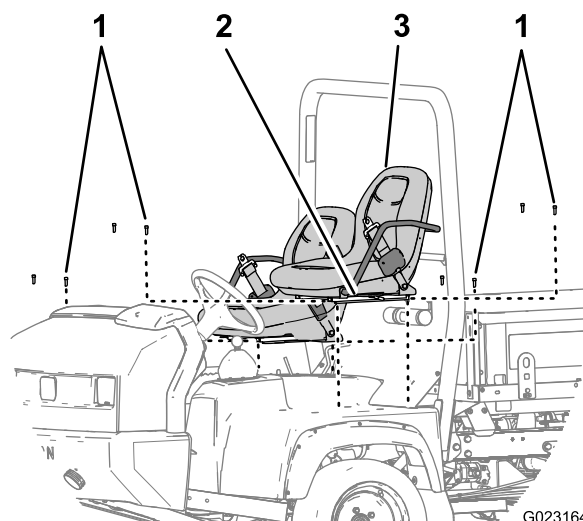


Figura 6

- | | |
|-----------------------------------|----------|
| 1. Parafusos com cabeça sextavada | 3. Banco |
| 2. Calha do banco | |

3

Remoção da conduta de arrefecimento da CVT (apenas HDX-Auto), depósito de líquido de arrefecimento, conjunto do ROPS e resguardo do banco

Nenhuma peça necessária

Remoção da conduta de arrefecimento da CVT (apenas HDX-Auto)

Retire a braçadeira de tubos que prende a conduta de arrefecimento da CVT à flange da entrada da CVT, na parte posterior do painel do ROPS do lado do passageiro (Figura 7).

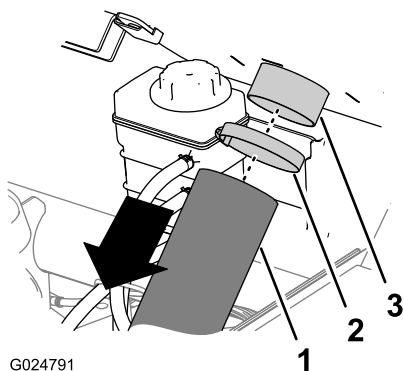


Figura 7

1. Tubo de entrada da CVT
2. Braçadeira de tubos
3. Conector do tubo de entrada

Remoção do depósito do líquido de arrefecimento

1. Eleve o depósito do líquido de arrefecimento para cima e para fora do suporte de apoio na parte de trás do resguardo do banco (Figura 8).

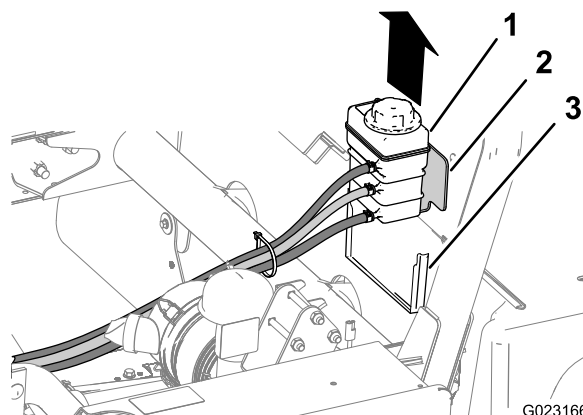


Figura 8

1. Depósito do líquido de arrefecimento
2. Suporte do depósito de líquido de arrefecimento
3. Resguardo do banco

2. Regule o depósito do líquido de arrefecimento na vertical para o motor/chassis

Remoção do conjunto do ROPS

Retire os 6 parafusos que prendem o conjunto do ROPS à estrutura da máquina, como se mostra na Figura 9 e na Figura 10.

Nota: Não deite fora os parafusos.

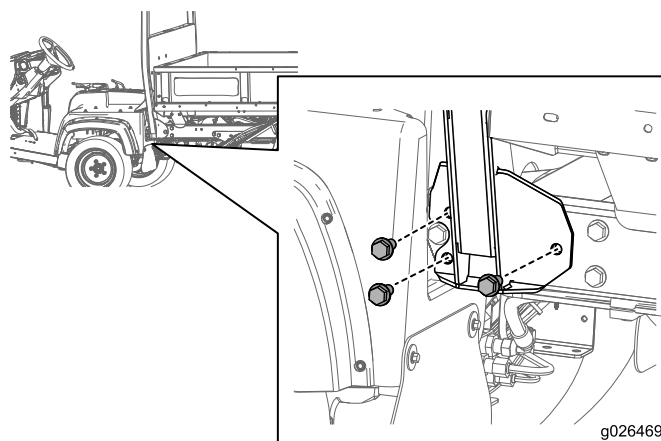


Figura 9

Retire o tubo do *Manual do utilizador* e grampos em R do conjunto do ROPS e guarde-o.

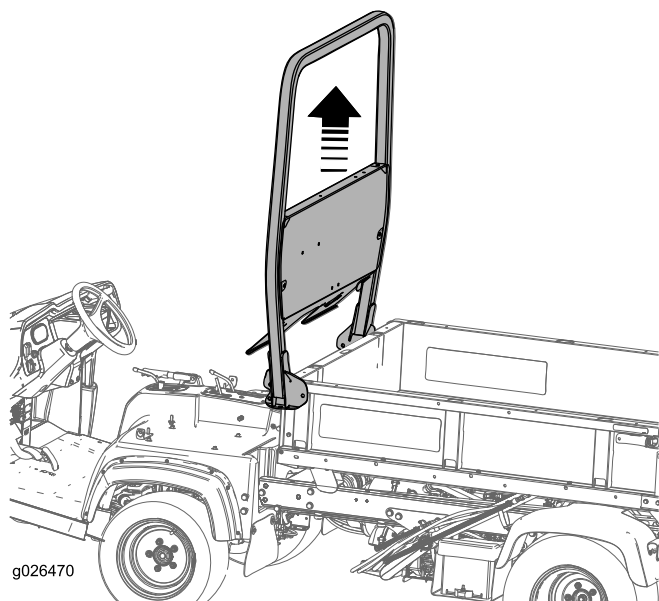


Figura 10

Retiro do resguardo do banco

Para a máquina Workman HDX:

1. Certifique-se de que o travão de estacionamento está accionado (Figura 11).

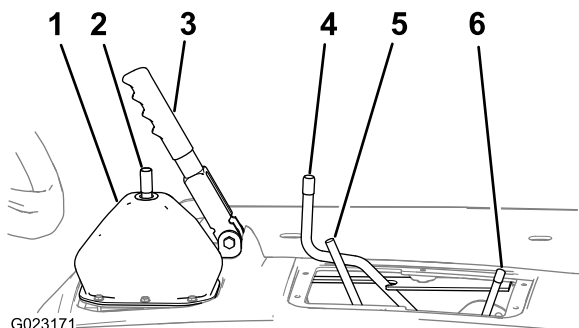


Figura 11

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Cobertura do selector de mudanças | 4. Barra, bloqueio do diferencial |
| 2. Barra, selector de mudanças | 5. Barra, elevação hidráulica da plataforma |
| 3. Travão de estacionamento | 6. Barra, comutador de gamas alta e baixa |

2. Mova a barra do bloqueio do diferencial para a frente e para a direita para a fixar na posição de engatada (Figura 11).

Para a máquina Workman HDX-Auto:

1. Desligue o conector do indicador de mudança da cablagem do veículo (Figura 12).

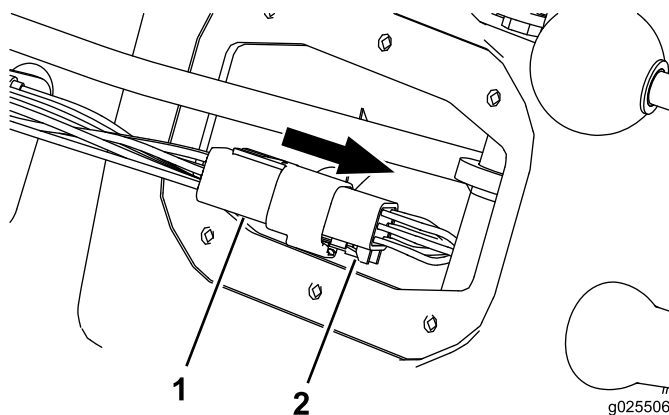


Figura 12

- | | |
|-------------------------------------|------------------------|
| 1. Conector do indicador de mudança | 2. Cablagem do veículo |
|-------------------------------------|------------------------|

2. Eleve e rode o conjunto de controlo central para desviá-lo e obter acesso às molas da suspensão.

Ambas as máquinas:

Eleve o resguardo do banco e remova-o da máquina (Figura 13).

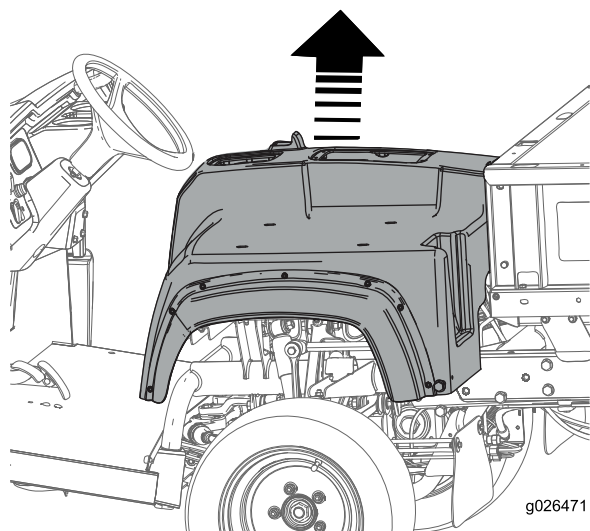


Figura 13

Para a máquina Workman HDX-Auto:

Retire os parafusos que prendem a válvula de elevação ao suporte dos controlos e as porcas e parafusos que prendem o suporte de controlo à máquina (Figura 14).

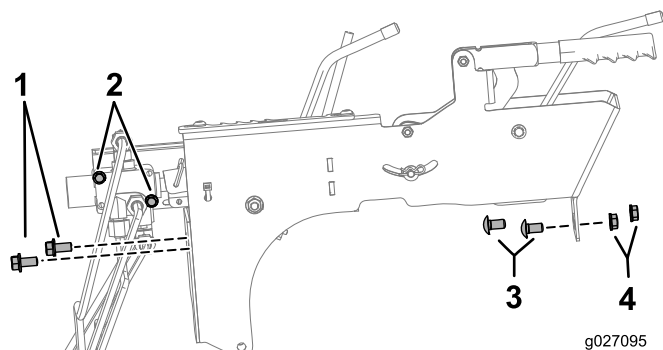


Figura 14

- | | |
|--|---|
| 1. Parafusos que prendem o suporte de controle à máquina. | 3. Parafusos que prendem o suporte de controle à máquina. |
| 2. Parafusos que prendem a válvula de elevação ao suporte dos controles. | 4. Porcas |

4

Elevar a máquina com macacos e remover as rodas frontais

Nenhuma peça necessária

Elevar a máquina com macacos

⚠ PERIGO

Um veículo apoiado por um macaco pode tornar-se instável e deslizar do macaco, ferindo quem se encontrar por baixo.

- Não ligue o motor quando o veículo estiver apoiado num macaco.
- Retire sempre a chave do interruptor antes de sair do veículo.
- Bloqueie as rodas quando o veículo estiver suspenso no macaco.
- Não coloque o motor em funcionamento com o veículo apoiado num macaco, pois a vibração do motor ou o movimento das rodas podem fazer com que o veículo se solte do macaco.
- Não trabalhe por baixo do veículo sem aplicar preguiças de apoio. O veículo pode soltar-se do macaco, provocando lesões graves e mesmo a morte.

- Ao elevar a dianteira do veículo com um macaco, coloque sempre um bloco em madeira com 5 x 10 cm (ou em material semelhante) entre o macaco e o chassis.
- O ponto de suspensão na zona dianteira do veículo fica debaixo do suporte do chassis central dianteiro ([Figura 15](#)).

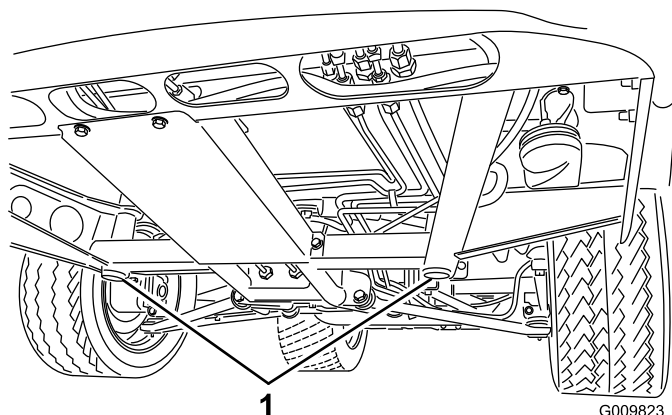


Figura 15

1. Pontos de suspensão dianteiros

Remover as rodas dianteiras

1. Retire as 5 porcas de rodas que prendem a roda dianteira ao cubo da roda ([Figura 16](#)).

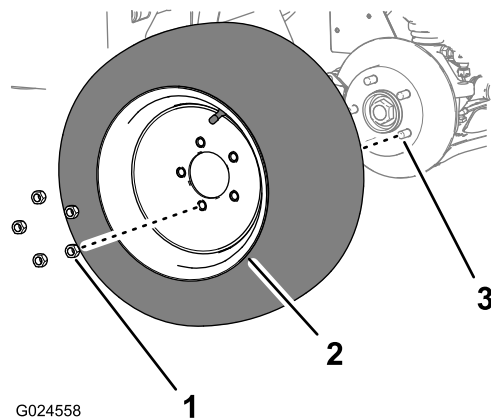


Figura 16

- | | |
|-------------------|-----------------|
| 1. Porcas de roda | 3. Cubo da roda |
| 2. Roda dianteira | |

2. Retire a roda do cubo da roda ([Figura 16](#)).
3. Repita os passos 1 e 2 para a roda dianteira do outro lado da máquina.

5

Instalação da mola de compressão

Peças necessárias para este passo:

2	Mola de compressão (branca)
---	-----------------------------

Procedimento

1. Utilizando uma ferramenta de mola de compressão como se especifica na [Figura 17](#), instale a haste da mola de compressão através dos furos em cada cavidade da mola ([Figura 18](#)).

Importante: Tenha cuidado ao remover a cavidade da mola; a mola está sob pressão.

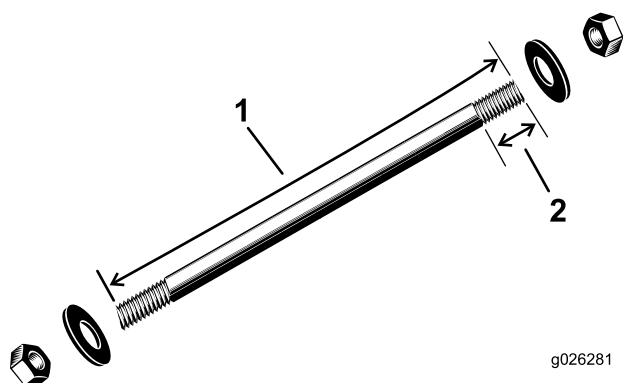


Figura 17

1. 51 cm
2. 13 cm

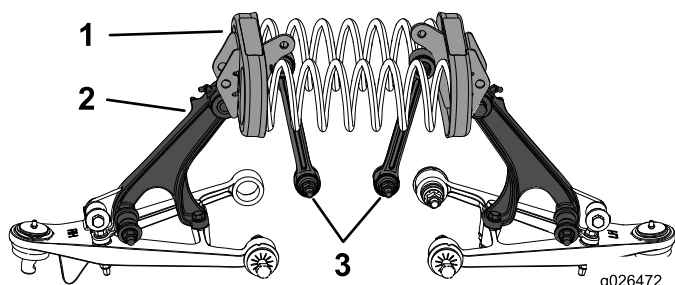


Figura 18

1. Cavidade da mola
2. Braço de controle
3. Elo estabilizador

2. Meça e anote o comprimento das molas.
3. Instale as porcas e anilhas em ambas as extremidades da haste ([Figura 19](#)).

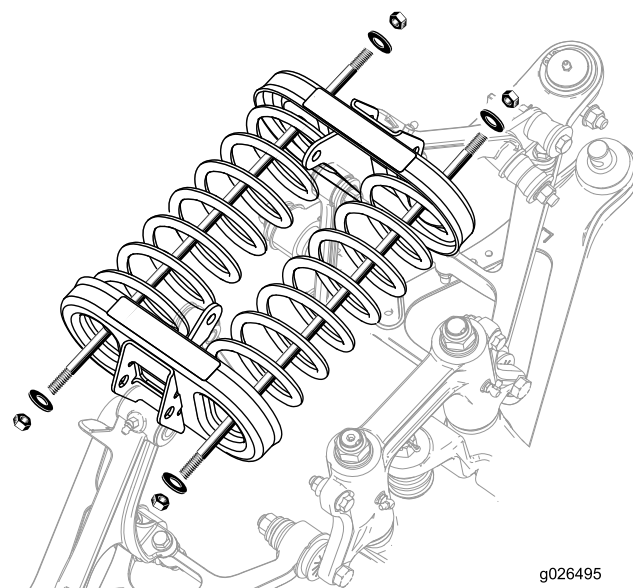


Figura 19

4. Aperte uma porca em cada haste para prender as molas.
5. Retire os parafusos e porcas de cada extremidade do elo estabilizador como se mostra na [Figura 20](#); Caixa A.

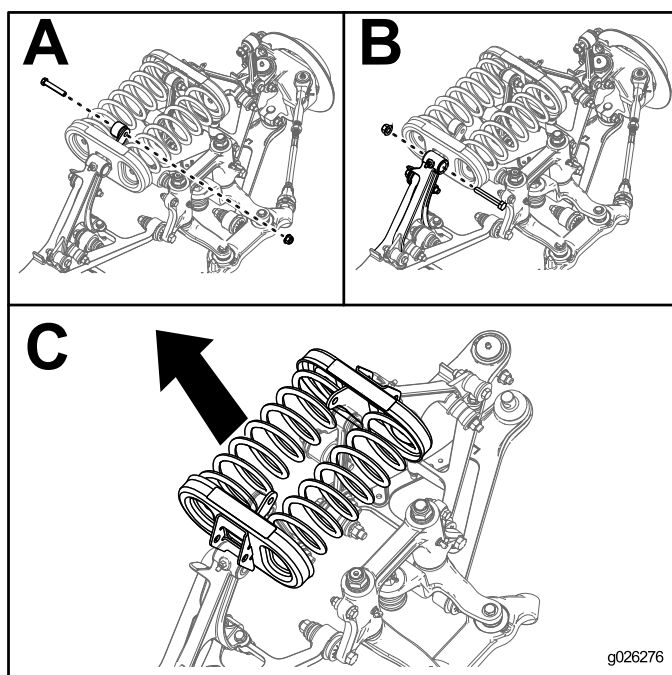


Figura 20

6. Retire os parafusos e porcas do braço de controle que prende cada cavidade de mola como se mostra na [Figura 20](#); Caixa B.
7. Retire as cavidades de mola e molas da máquina como se mostra na [Figura 20](#); Caixa C.

Nota: Anote a posição dos autocolantes nas cavidades de mola. As cavidades têm de ser novamente colocadas na mesma posição.

8. Retire as molas actuais das cavidades de mola e coloque as molas deste kit (molas brancas) nas cavidades de mola.
9. Utilize a haste da ferramenta de molas de compressão para comprimir as molas até ao número especificado no passo 2.
10. Coloque as molas e a cavidade novamente na máquina.
11. Instale os parafusos e porcas previamente removidos dos elos estabilizadores e braço de controlo.
12. Instale as rodas frontais e desça a máquina.
13. Aperte as porcas das rodas com 109 a 122 Nm.

6

Instalação dos suportes de montagem da cabina

Peças necessárias para este passo:

2	Suporte de montagem traseiro da cabina
2	Suporte de montagem interno frontal da cabina
2	Suporte de montagem externo frontal da cabina
4	Borrachas de isolamento
4	Parafusos (3/8 pol.)
4	Porca (3/8 pol.)
2	Parafusos (1/2 pol.)
2	Anilha
2	Porcas (1/2 pol.)

Procedimento

1. Instale os suportes traseiros na máquina como se mostra na [Figura 21](#), utilizando o hardware removido do ROPS na [Remoção do conjunto do ROPS \(página 6\)](#).

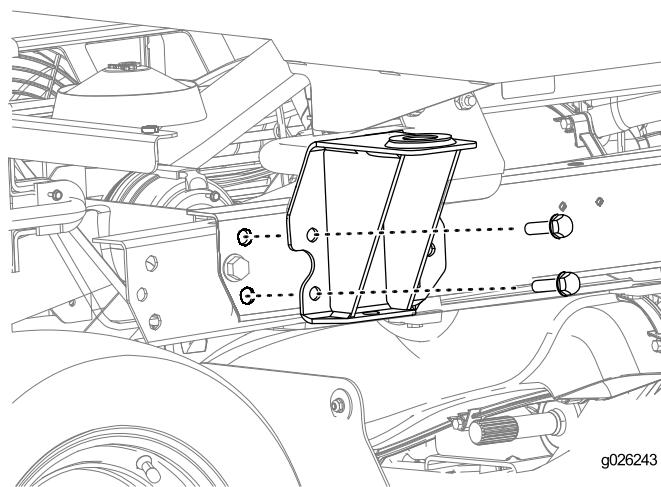


Figura 21

2. Aperte com 94 a 108 Nm.
3. Instale os suportes frontais interno e externo em cada lado da máquina como se mostra na [Figura 22](#) utilizando 2 parafusos (3/8 pol.), 2 porcas (3/8 pol.), 1 parafuso (1/2 pol.), 1 anilha e 1 porca (1/2 pol.).

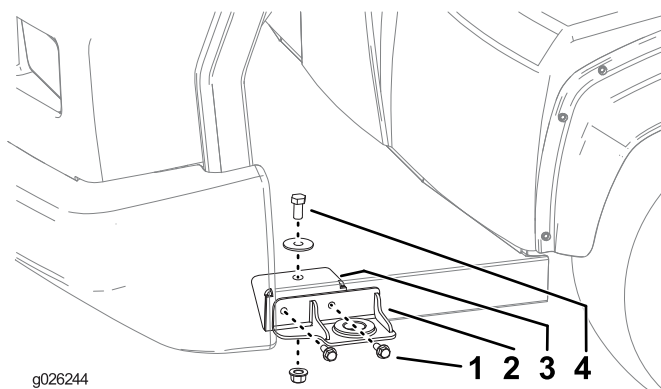


Figura 22

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Parafusos (3/8 pol.) | 3. Suporte interno |
| 2. Suporte externo | 4. Parafuso (1/2 pol.) |

4. Aperte os 2 parafusos (3/8 pol.) com 37 a 45 Nm e o parafuso (1/2 pol.) com 91 a 113 Nm
5. Instale as quatro borrachas de isolamento como se mostra na [Figura 23](#).

Nota: Utilize água com sabão para ajudar a instalar as montagens do suporte.

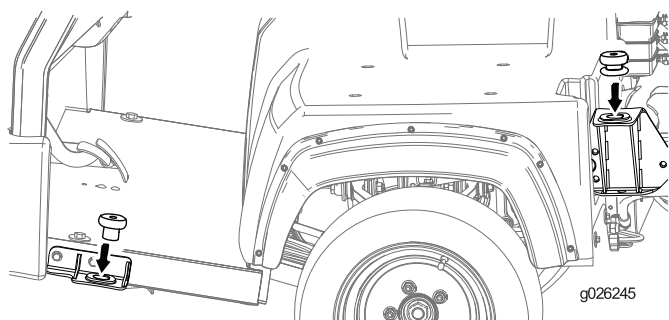


Figura 23

8

Instalação dos painéis laterais

Peças necessárias para este passo:

2	Painéis da placa lateral
---	--------------------------

Instalação dos painéis das placas laterais

1. Desaperte os parafusos, aproximadamente 1 volta, dos guarda-lamas para permitir espaço para que os painéis da placa lateral deslizem para o sítio.
2. Deslize os painéis da placa lateral entre o resguardo do banco e os guarda-lamas laterais como se mostra na [Figura 24](#).

Nota: Certifique-se de que os painéis estão totalmente encaixados antes de apertar os parafusos.

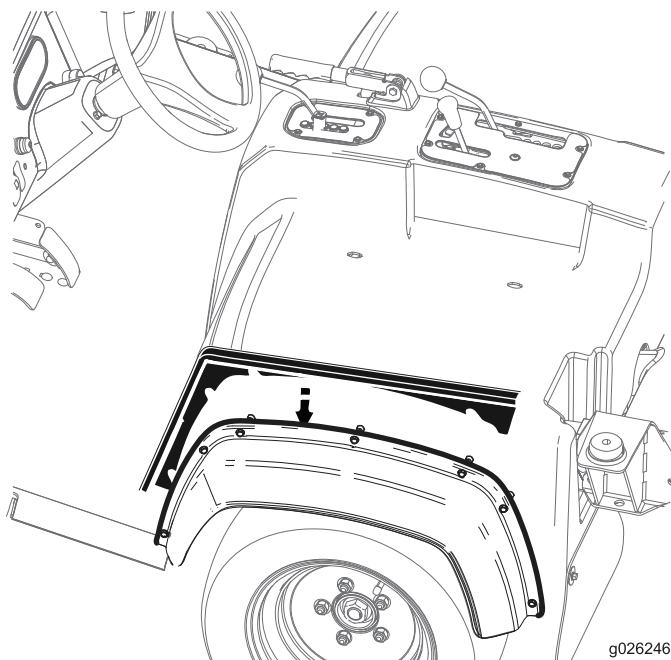


Figura 24

3. Aperte os parafusos nos guarda-lamas.

Nota: Não aperte demasiado os parafusos.

7

Instalação do resguardo do banco

Nenhuma peça necessária

Instalação do resguardo do banco

Ambas as máquinas:

1. Alinhe a abertura do resguardo do banco do travão de estacionamento com a alavanca do travão de estacionamento.
2. Alinhe o furo da cobertura do selector de mudanças com a barra do selector de mudanças.
3. Alinhe a abertura do resguardo do banco com as barras de controlo de elevação da plataforma, comutador de gamas alta e baixa e bloqueio do diferencial.
4. Baixe o resguardo do banco.
5. Alinhe os furos do resguardo da montagem do banco com os suportes de apoio do banco no chassis.

Nota: Não aperte os parafusos.

Para a máquina Workman HDX-Auto:

Instale o indicador de mudança e prenda o suporte dos controlos com os parafusos ([Figura 14](#) e [Figura 12](#)) removidos no procedimento [Retiro do resguardo do banco](#) ([página 7](#)).

9

Instalação da estrutura da cabina

Peças necessárias para este passo:

1	Estrutura da cabina
4	Parafusos (1/2 pol.)
4	Anilhas (1/2 pol.)
4	Porcas (1/2 pol.)

Procedimento

Prenda a estrutura da cabina utilizando os pontos de elevação e coloque-a na máquina (Figura 25).

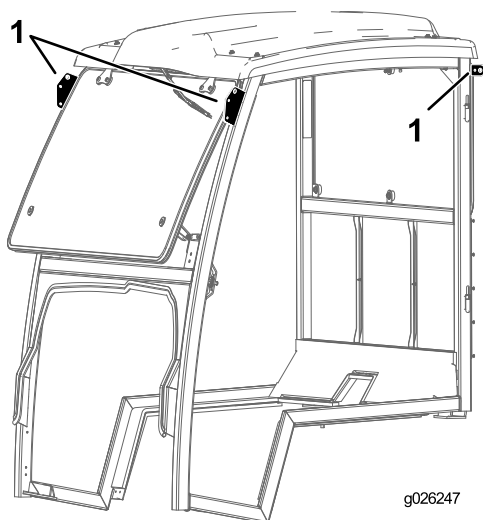


Figura 25

1. Pontos de elevação

Prenda a estrutura à máquina utilizando 4 parafusos (1/2 pol.), 4 anilhas (1/2 pol.) e 4 porcas (1/2 pol.) como se mostra na Figura 26.

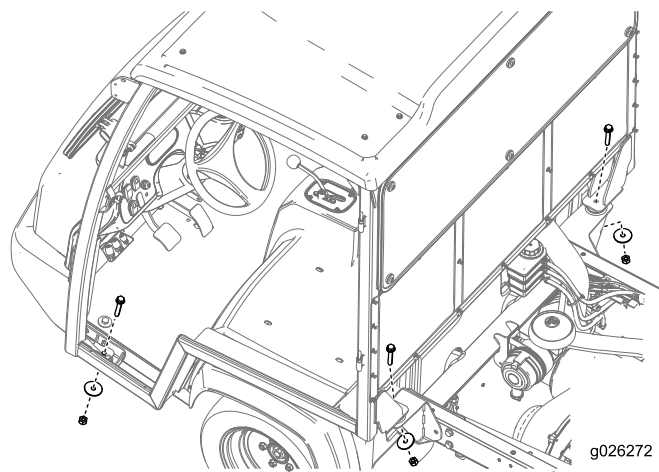


Figura 26

Aperte os parafusos com uma força de 91 a 113 Nm.

10

Encaminhamento da cablagem

Peças necessárias para este passo:

1	Cablagem
4	Braçadeiras de cabos
1	Fusível, 30 amp.

Procedimento

Encaminhe a cablagem como se mostra na Figura 27 e prenda-a com 4 braçadeiras de cabos.

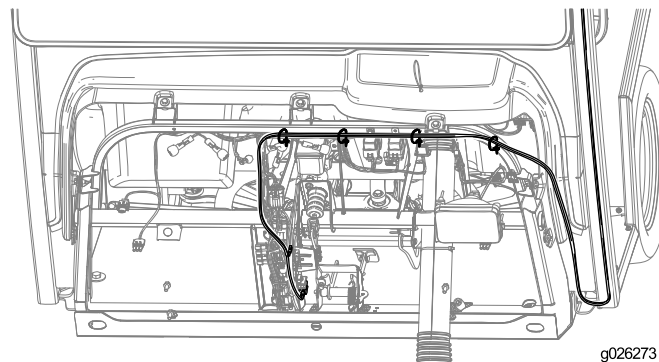


Figura 27

Ligue o terminal de anel na cablagem ao bloco de ligação à terra e insira o conector do bloco de fusíveis numa ligação disponível do bloco de fusíveis (Figura 28). Se não existir

uma ligação disponível no bloco de fusíveis, tem de ser adicionado um bloco de fusíveis ao grupo existente. Contacte o distribuidor autorizado de assistência para obter mais informação.

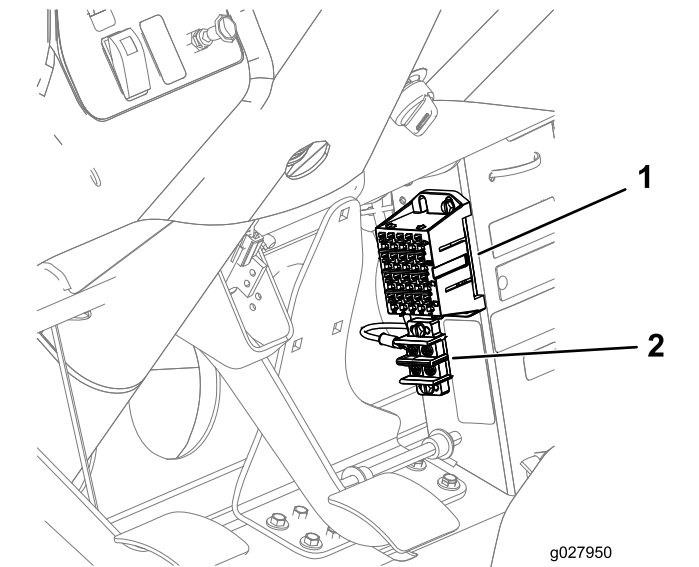


Figura 28

1. Bloco de fusíveis 2. Bloco de massa

11

Instalação dos painéis das placas laterais e do chão

Peças necessárias para este passo:

2	Painel da placa do chão
2	Painel da placa lateral
12	Parafusos (1/4 pol.)

Procedimento

Instale os painéis da placa do chão em cada lado da máquina utilizando 3 parafusos (1/4 pol.) como se mostra na [Figura 29](#).

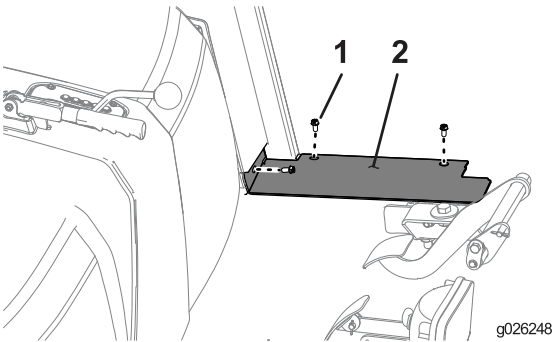


Figura 29

1. Parafuso 2. Painel da placa do chão

Aperte os parafusos com uma força de 1017 a 1243 N-cm.

Instale os painéis da placa lateral em cada lado da máquina utilizando 2 parafusos (1/4 pol.) como se mostra na [Figura 30](#).

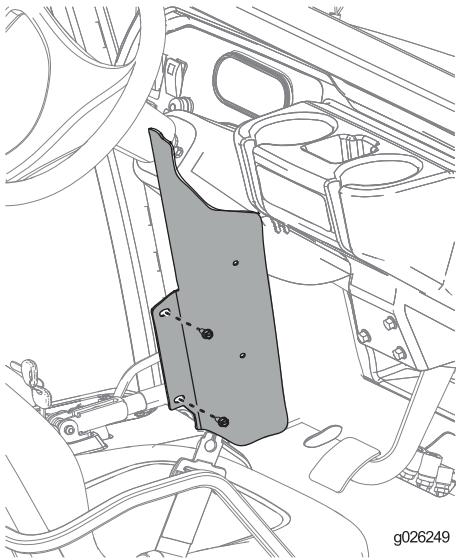


Figura 30

Aperte os parafusos com uma força de 1017 a 1243 N-cm.

1 2

Instalação do painel da consola central, bancos, depósito do líquido de arrefecimento, conduta de arrefecimento da CVT (apenas HDX-Auto) e tubo manual do utilizador

Peças necessárias para este passo:

2	Parafusos (1/4 pol.)
2	Espaçadores
1	Correia
2	Porcas (1/4 pol.)
1	Conjunto da entrada da CVT do capot (vendido em separado)

Procedimento

1. Instale o tubo do manual do utilizador como se mostra na [Figura 31](#).

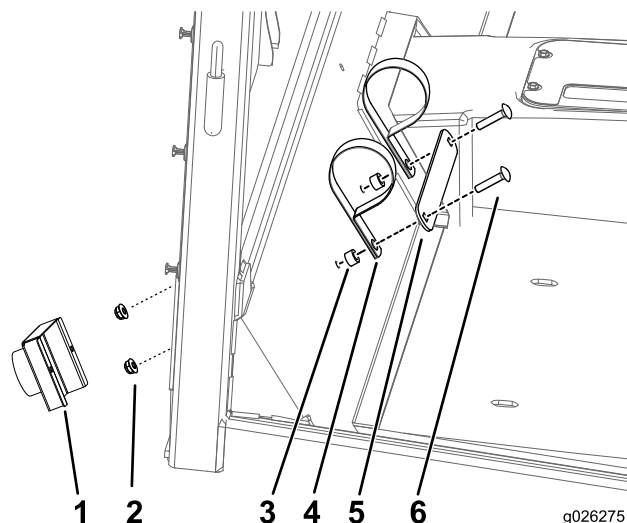


Figura 31

- | | |
|--|-----------------|
| 1. Porcas | 4. Grampos em R |
| 2. Conjunto de entrada da CVT do capot (apenas Workman HDX-Auto/kit vendido em separado) | 5. Placa |
| 3. Espaçadores | 6. Parafusos |

2. Alinhe os furos das calhas do banco com os furos no resguardo das posições de montagem do banco ([Figura 6](#)).
3. Prenda o banco ao chassis com os 8 parafusos de cabeça sextavada ([Figura 6](#)) que removeu no passo 2 [Remoção do painel da consola central e bancos](#) (página 4).
4. **Apenas para a máquina Workman HDX-Auto:** Prenda a conduta de arrefecimento da CVT ([Figura 7](#)) ao conector do tubo de entrada utilizando a braçadeira que removeu no passo 3 [Remoção da conduta de arrefecimento da CVT](#) (apenas HDX-Auto), depósito de líquido de arrefecimento, conjunto do ROPS e resguardo do banco (página 5).
Nota: O conjunto da entrada da CVT do capot tem de ser adicionado a este kit para a máquina Workman HDX-Auto. Contacte o Serviço de assistência autorizado.
5. Alinhe o painel da consola central sobre as barras de controlo na consola central ([Figura 3](#) e [Figura 5](#)) e prenda o painel com os parafusos que removeu no passo 2 [Remoção do painel da consola central e bancos](#) (página 4).
6. Instale os manípulos que removeu no passo 2 [Remoção do painel da consola central e bancos](#) (página 4).
7. Alinhe as flanges esquerda e direita do suporte do depósito de líquido de arrefecimento com a unidade de suporte do depósito do líquido de arrefecimento no resguardo do banco ([Figura 8](#)).
8. Baixe o depósito para a unidade de suporte até que o depósito esteja bem encaixado ([Figura 8](#)).

1 3

Ligação da bateria, abaixamento da plataforma e instalação do capot

Nenhuma peça necessária

Procedimento

Para mais informações, leia o *Manual do utilizador* da máquina.

1. Ligue o cabo positivo da bateria à bateria.
2. Aperte a tampa da bateria, alinhe as patilhas com a base da bateria e solte a tampa da bateria.

Nota: Para mais informações, leia o *Manual do utilizador* da máquina.

3. Baixe a plataforma; consulte o *Manual do utilizador*.
4. Alinhe a parte inferior do capot com a parte superior do pára-choques.
5. Ligar as luzes.
6. Insira as patilhas de montagem superiores nas ranhuras da estrutura.
7. Insira as patilhas de montagem inferiores nas bolsas do pára-choques.
8. Assegure que o capot está totalmente encaixado nas ranhuras superiores, laterais e inferiores.

Descrição geral do produto

Comandos

Painel de controlo

Interruptor do limpa pára-brisas

Empurre a parte superior do interruptor para activar o limpa pára-brisas (Figura 32).

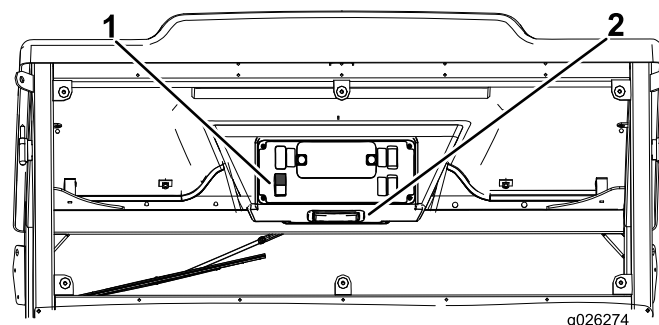


Figura 32

1. Controlo do limpa pára-brisas

2. Interruptor das luzes

Interruptor das luzes

Empurre a placa das luzes para acender a luz (Figura 32).

Trinco do pára-brisas

Levante os trincos para abrir o pára-brisas (Figura 33). Pressione o trinco para trancar o pára-brisas na posição de aberta. Puxe os trincos para fora e para baixo para fechar e trancar o pára-brisas.

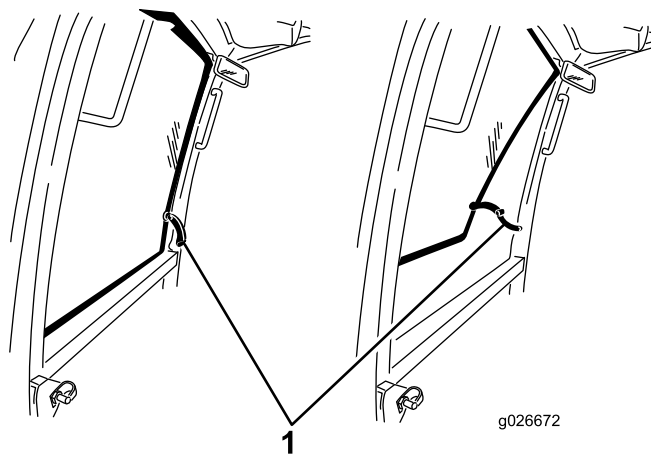


Figura 33

1. Trinco do pára-brisas

Declaração de incorporação

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
07392	315000001 e superiores	Kit de cabina, Veículo utilitário Workman HDX e HDX-Auto	CAB-HD WORKMAN	Veículo utilitário	2006/42/CE, 2000/14/CE

A documentação técnica relevante foi compilada como requerido na Parte B do Anexo VII de 2006/42/CE.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão electrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos Toro aprovados como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as directivas relevantes.

Certificado:



David Klis
Gestor de Engenharia
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
November 13, 2014

Contacto técnico da EU:

Peter Tetteroo
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911